

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2019/2020

Identificación y características de la asignatura			
Código	501494	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Lengua Portuguesa V		
Denominación (inglés)	Lengua Portuguesa V		
Titulaciones	Grado en Lenguas y Literaturas Modernas - Portugués		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	5ª	Carácter	Obligatorio
Módulo	Portugués Avanzado		
Materia	Lengua Portuguesa Avanzada		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Carmen María Comino Fernández de Cañete	257	cmcomino@unex.es	
Área de conocimiento	Filologías Gallega y Portuguesa		
Departamento	Lengua Modernas y Literaturas Comparadas		
Profesor coordinador (si hay más de uno)			
Competencias*			
<p>Competencias básicas y generales:</p> <p>CB4 – Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.</p> <p>CB5 – Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.</p> <p>CG2 – Que los estudiantes adquieran conocimientos específicos en las áreas lingüísticas y literarias relacionadas con un segundo idioma.</p> <p>CG4 – Que los estudiantes alcancen un conocimiento instrumental y reflexivo de un segundo idioma y de sus variantes.</p> <p>CG6 – Que los estudiantes adquieran un conocimiento básico de las diversas culturas que se expresan en el segundo idioma.</p>			
<p>Competencias transversales:</p> <p>CT10 – Capacidad de adaptarse a nuevas situaciones.</p> <p>CT15 – Capacidad de trabajo en equipo.</p> <p>CT18 – Habilidad para trabajar en un contexto internacional..</p>			
<p>Competencias específicas:</p> <p>CE3 – Conocimiento instrumental intermedio-avanzado de un segundo idioma.</p> <p>CE6 – Conocimiento de la gramática de un segundo idioma.</p>			

*Los apartados relativos a competencias, breve descripción del contenido, actividades formativas, metodologías docentes, resultados de aprendizaje y sistemas de evaluación deben ajustarse a lo recogido en la memoria verificada del título.

CEO12 – Capacidad de comunicación oral y escrita en un segundo idioma (Nivel B2)
 CE13 – Conocimiento de las técnicas, corrientes teóricas y métodos del análisis lingüístico.
 CE18– Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua francesa y/o en un segundo idioma.
 CE22 – Capacidad para elaborar textos de diferente tipo, especialmente los relacionados con sus perfiles profesionales.

Contenidos

Breve descripción del contenido*

Lengua Portuguesa V forma parte de la materia "Lengua Portuguesa Avanzada" cuyos contenidos son:

- Conocimiento y análisis científico de la lengua portuguesa en un nivel avanzado de su estructura fonológica, morfosintáctica, léxica y semántica desde un punto de vista sincrónico en su norma y uso.
- Capacidad de expresión oral y escrita de la lengua portuguesa en situaciones de uso habituales conforme a los niveles B2, C1 y C2 del Marco Común Europeo de referencia para las lenguas.

En concreto en esta asignatura se desarrollarán los temas y contenidos del nivel B2.1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Temario de la asignatura

Denominación del tema 1: *Conhecer-se melhor; a língua portuguesa no mundo*

Contenidos del tema 1:

- a. Conteúdos culturais: Apresentação de algumas figuras políticas, artísticas e mediáticas de países de língua oficial portuguesa.
- b. Competências comunicativas: Portugal e os países de língua oficial portuguesa; como se veem e como são vistos os portugueses; figuras e imagens / símbolos dos portugueses.
- c. Conteúdos gramaticais: verbos com preposições; expressões lexicalizadas (*dar-se ao trabalho, mudar de vida...*); substantivo / adjetivo.
- d. Área lexical: vocabulário necessário a uma apresentação sobre localização, clima, população. Discussão sobre costumes, estereótipos, estilos de vida, iconografia.
- e. Fonética e ortografia: Fonética [u], [o], [ɔ]; Ortografia *u / o*.

Descripción de las actividades prácticas del tema 1: exercícios de interação oral, de expressão escrita e de compreensão escrita.

Denominación del tema 2: *Tempo livre e qualidade de vida. Fugir à rotina. Férias*

Contenidos del tema 2:

- a. Conteúdos culturais: atividade física e tempo livre; trabalhar menos e render mais; novas tecnologias e organização do tempo; benefícios de viver o momento presente.
- b. Competências comunicativas: estruturar um texto expositivo, formular opiniões pessoais sobre alterações na qualidade de vida; justificar e contra-argumentar.
- c. Conteúdos gramaticais: Pretérito Mais-que-Perfeito do Conjuntivo (simple e composto). Expressão da condição.
- d. Área lexical: Expressões familiares com a palavra "tempo"; gostos e preferências; antónimos.
- e. Fonética e ortografia: Fonética [ʃ], [z], [ʒ]. Ortografia *s* ou *z*.

Descripción de las actividades prácticas del tema 2: composição escrita e práticas de fonética e ortografia.

Denominación del tema 3: *Saúde e gastronomia*

Contenidos del tema 3:

- a. Conteúdos culturais: Alimentação saudável e tradição alimentar em Portugal; comer bem noutros países lusófonos; o exercício como chave do bem-estar físico e mental.
- b. Competências comunicativas: pronunciar-se sobre saúde e estilo de vida saudável; Procurar informação sobre um tema e reproduzir discursos (paráfrase e resumo); reagir e descrever reações.
- c. Conteúdos gramaticais: Pretérito Perfeito Composto do Conjuntivo vs Presente do Conjuntivo. Ser / estar. Palavras homófonas. Preposições. Verbo / substantivo.
- d. Área lexical: família, relações pessoais, saúde e família. Algumas expressões e provérbios relacionados com a saúde, alimentação e estilos de vida.
- e. Fonética e ortografia: Fonética [s], [z]; ortografia *ss, ç / s, z*

Descripción de las actividades prácticas del tema 3: práticas de fonética e composição escrita

Denominación del tema 4: *Meio ambiente*

Contenidos del tema 4:

- a. Conteúdos culturais: catástrofes naturais, ecologia e preservação ambiental.
- b. Competências comunicativas: compreender e comentar notícias sobre um planeta em perigo; passar à ação: os pequenos gestos que podem salvar. Elaborar máximas. Estruturar uma exposição oral.
- c. Conteúdos gramaticais: Infinitivo Pessoal (simple e composto). Preposições.
- d. Área lexical: expressões lexicalizadas com a palavra "ar". Ampliação lexical com preposições e locuções prepositivas.
- e. Fonética e ortografia: Fonética [ʃ]; ortografia *x / ch*

Descripción de las actividades prácticas del tema 4: apresentação em PowerPoint ou Prezi para promoverem ações não poluidoras.

Denominación del tema 5: *Sociedade de consumo*

Contenidos del tema 5:

- a. Conteúdos culturais: globalização vs direito à diferença. Hábitos de consumo. Direitos do consumidor.
- b. Competências comunicativas: avaliar e pronunciar-se sobre novas tendências; reclamar e protestar. Manifestar-se, intervir num debate e escrever uma carta de reclamação.
- c. Conteúdos gramaticais: voz passiva; plural de palavras compostas; antónimos e homónimos; substantivo/adjetivo.
- d. Área lexical: mundo académico, mercado de trabalho, expressões lexicalizadas (*dar nas vistas, fazer de conta*).
- e. Fonética e ortografia: Fonética [z]; ortografia *x / z / s*.

Descripción de las actividades prácticas del tema 5: escrever uma carta de reclamação. Práticas de fonética e ortografia.

Denominación del tema 6: *Introdução à atualidade portuguesa*

Contenidos del tema 6:

- a. Conteúdos culturais: o que marca a atualidade na sociedade portuguesa

contemporânea.

- Competências comunicativas: informar-se sobre a atualidade; formular opiniões sobre a sociedade portuguesa; acompanhar a atualidade musical.
- Conteúdos gramaticais: revisão e prática do Infinitivo Pessoal e Impessoal. Colocação dos pronomes átonos em posição proclítica e enclítica.
- Área lexical: vocabulário relacionado com estilos de vida dos portugueses e as transformações sociais. Expressões idiomáticas.
- Fonética e ortografia: revisão das características principais da fonética e ortografia da língua portuguesa.

Descripción de las actividades prácticas del tema 6: Interação oral sobre determinadas normativas europeias.

Actividades formativas*

Horas de trabajo del alumno por tema		Horas teóricas	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	PCH	LAB	ORD	SEM	TP	EP
1	23	7				2		14
2	23	7			1	2	1	12
3	23	7			1	1		14
4	25	8				3		14
5	22	7			1	2	1	11
6	24	7			1	1		15
Evaluación **	10	2						8
TOTAL	150	45			4	11	2	88

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)

LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes)

ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes)

SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

Metodologías docentes*

- Clases magistrales y expositivas, en las que corresponde al profesor la presentación de determinados aspectos teóricos, conceptos y procedimientos
- Clases prácticas de aplicación, en las que se llevan a cabo ejercicio, comentarios y otros tipos de prácticas similares
- Planteamiento y resolución de problemas: presentación de cuestiones complejas en las que el profesor orienta el proceso y facilita, mediante el debate, los avances que permiten a los estudiantes, individualmente o en grupo, la resolución de las mismas.
- Elaboración y realización de trabajos y proyectos, de manera individual o en grupo.
- Tutorías académicas y profesionales: asesoramiento del profesor.
- Aprendizaje autónomo: estudio y trabajo individual o grupal del alumno para la preparación de seminarios, exposiciones, lecturas, investigaciones, trabajos y pruebas de evaluación.

** Indicar el número total de horas de evaluación de esta asignatura.

- Actividades de evaluación: conjunto de actividades, incluidos los exámenes finales, en que se estiman los procesos, procedimientos y objetivos de la enseñanza y del aprendizaje.

La metodología que se seguirá en esta asignatura es la desarrollada para el aprendizaje comunicativo de las lenguas extranjeras, por lo que se establece una conexión entre la presentación de los tipos de contenidos (gramaticales, culturales, léxicos), la práctica de las destrezas (comprensión oral y escrita, expresión oral y escrita) y las competencias comunicativas que son objeto de aprendizaje.

La práctica diaria de la lengua extranjera, tanto oral como escrita, y la evaluación continua del aprendizaje deben demostrar y garantizar la evolución positiva del alumno en el manejo instrumental de la lengua de acuerdo con las situaciones comunicativas que se le presenten. Para ello serán de gran importancia la presencia y la participación del alumno en las actividades de clase.

Esta metodología será la aplicada para los alumnos que se acojan a la evaluación continua.

Resultados de aprendizaje*

"Lengua Portuguesa V" forma parte de la materia "Especialización en Lenguas y Literaturas Modernas" cuyo resultado final de aprendizaje es:

Conocimiento y uso del segundo idioma en el nivel B1/B2 del Marco Común Europeo de referencia para las lenguas.

En particular, la asignatura "Lengua Portuguesa V" pretende alcanzar un conocimiento de la lengua portuguesa conforme al nivel B2.1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Sistemas de evaluación*

A) Sistema general de evaluación

1. Participación activa y continuada en las actividades de clase (15%):
Valoración de la capacidad del alumno para la resolución de ejercicios y cuestionarios, la participación en debates, la formulación de preguntas y la resolución de dudas, que demuestre un atento seguimiento de la clase.
2. Registro de actividades parciales a lo largo del curso (25%):
 - realización de práctica escritas y orales parciales (búsquedas bibliográficas, redacciones, resolución de ejercicios)
 - presentaciones orales sobre distintos temas (realización de debates, roleplay, presentación de *power points* o *prezis*),
 - realización de mapas conceptuales o asociogramas léxicos del vocabulario de cada unidad
3. Prueba final de desarrollo escrito (40%): resolución de cuestionario de carácter gramatical, ejercicios de expresión escrita, de comprensión lectora, etc.
4. Prueba final de realización oral (20%): entrevista con el profesor / exposición oral sobre las lecturas obligatorias.

B) Sistema específico:

Además de los elementos descritos en el sistema general, habrá que tener en cuenta que para aprobar la asignatura el alumno deberá superar cada apartado de la evaluación. El suspenso en alguno de ellos implicará el suspenso de la asignatura.

C) Prueba final global alternativa de la asignatura

Según se establece en el artículo 4.6 de la Resolución de la normativa de evaluación de los resultados de aprendizaje y de las competencias adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de 2016) será preceptiva para todas las convocatorias una prueba final alternativa de carácter global, que supondrá la superación de la asignatura. La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponderá al estudiante durante las tres primeras semanas de cada semestre y se realizará mediante escrito dirigido al profesor/coordinador de la asignatura. En caso de que el alumno no realice este escrito durante ese periodo de tiempo, se entenderá que opta por la evaluación continua. Una vez elegido el tipo de evaluación, el estudiante no podrá cambiarlo en la convocatoria ordinaria de ese semestre.

En los sistemas de evaluación global, también se podrá exigir la asistencia del estudiante a aquellas actividades de evaluación que, siendo distribuidas a lo largo del curso, estén relacionadas con la evaluación de resultados de aprendizaje de difícil calificación en una prueba final.

Así, además del examen final escrito, coincidente con el de los alumnos de evaluación continua (solo contará hasta 50% de la calificación final), el alumno tendrá que realizar una entrevista con la profesora a fin de demostrar competencias de producción oral y de conocimientos sobre cualquier tema del programa.

Para **las convocatorias extraordinarias**, habrá de tenerse en cuenta lo siguiente:

- Para la evaluación continua: se mantendrán los mismos criterios que para la convocatoria ordinaria, de modo que de la evaluación continua (sistemas 1 y 2) será recuperable la parte correspondiente a los trabajos individuales cuya elaboración se regirá por las mismas normas que en la convocatoria ordinaria. Si el alumno aprobó esta parte en la convocatoria ordinaria, no será preciso que realice todas las prácticas de nuevo, pues se le conservará la nota obtenida entonces. Si la suspendió tendrá que volver a realizar las prácticas. La fecha límite para la entrega al profesor de las prácticas rehechas será el mismo día del examen.
- Para la evaluación final global: se mantendrán los mismos criterios y porcentajes descritos en el apartado correspondiente.

Criterios específicos de evaluación de la asignatura:

- Se evaluará la capacidad para usar la lengua portuguesa oral y escrita, de acuerdo con las destrezas propias de un nivel B2.
- Se valorará positivamente la participación activa en clase.
- Se valorará positivamente la presentación de tareas breves semanales que integrarán el portafolio del alumno.
- Se valorará positivamente la exposición coherente y ordenada de los contenidos tanto en las exposiciones orales como en los trabajos escritos.
- En la redacción de trabajos se tendrá muy en cuenta la corrección ortográfica y la redacción apropiada en lengua portuguesa.

Se aplicará el sistema de calificaciones vigente en cada momento; actualmente, el que aparece en el RD 1125/2003, artículo 5. Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0 - 4,9: Suspenso (SS), 5,0 - 6,9: Aprobado (AP), 7,0 - 8,9: Notable (NT), 9,0 - 10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a

alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del 5 % de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

Bibliografía (básica y complementaria)

Bibliografía básica:

Para el trabajo tanto en clase como autónomo se seguirá el manual ***Avançar em português***, de Tavares, A. / Tavares, M. (Lisboa: Lidel).

Lecturas obligatorias: 1. Cruz, Afonso (2016). *Vamos comprar um poeta*. Alfragide: Caminho. 2. Ondjaki (2016). *Os da minha rua*, 9ª ed. Alfragide: Caminho.

Gramáticas.

Carrasco González, J.M. (1998) *Manual de Iniciación a la lengua portuguesa*. Barcelona: Ariel.

Coimbra, Isabel e Olga Tavares (2012), *Gramática Ativa 2*, 3ª ed. revista e aumentada. Lisboa: Lidel.

Cunha, C./Cintra, L. F. Lindley (1984), *Nova Gramática do Português Contemporâneo*. Lisboa: João Sá da Costa.

Moura, J. de Almeida (2011) (reimpr.), *Gramática do Português Actual*. Lisboa: Lisboa Editora.

Oliveira, C./Coelho, L. (2007), *Gramática Aplicada. Português língua estrangeira*. Lisboa: Texto Editores.

VV.AA (Revisão científica: João Carlos Matos) (2010). *Gramática Moderna da Língua Portuguesa*. Lisboa: Escolar Editora.

Bibliografía complementaria:

Fonética e Ortografia:

Carrasco González, J. M. (2006). *Laboratorio Informático de Lengua Portuguesa*. Mérida: Gabinete de Iniciativas Transfronterizas - Junta de Extremadura.

Coelho, L. E Oliveira, C. (2014), *Manual de Pronúncia e Prosódia*. Lisboa: Lidel.

Espada, F. (2008), *Manual de Fonética. Exercícios e explicações*, Lisboa: Lidel.

Malcata, H. (2008), *Guia prático de Fonética. Acentuação e pontuação*, Lisboa: Lidel.

Pinto, J. M. de Castro (2009), *Manual Prático de Ortografia*. Lisboa: Plátano Editora.

Dicionários:

- *Dicionário da Língua Portuguesa Novo Aurélio*. Rio de Janeiro: Editora Nova Fronteira.

Versión en CD.

- *Dicionário Houaiss* (2009). Editora Objectiva. Versão CD e on-line.
- *Dicionário de Verbos Portugueses* (1999). Porto: Porto Editora.
- García Benito, A. B. (2003), *Diccionario de Expresiones Idiomáticas*. Mérida: GIT.
- Caseiro, M. / Ventura, H. (2004). *Guia Prático de Verbos com Preposições*. Lisboa: Lidel.

Dicionários *on line*:

- Dicionário Porto Editora <http://www.infopedia.pt>
- Dicionário Priberam da Língua Portuguesa <https://dicionario.priberam.org/>
- Dicionários on-line: <http://www.dicionarios-online.com/gerais.html>

Otros materiales para el trabajo autónomo:

- Casanova, I. (2012). *Português para o Mundo*, B1/B2. Lisboa: Plátano Editora.
- Dias, A. C. (2019). *Entre Nós 3*. B2/C1. Lisboa: Lidel.
- Díaz Ferrero, A. M. (2013). *Falsos Amigos*. Lisboa: Lidel.
- Malcata, H. (2013), *Português Atual 2*. Textos e exercícios. Lisboa: Lidel

Otros recursos y materiales docentes complementarios

En la página de la asignatura en el Campus Virtual estarán disponibles los materiales realizados por la profesora para el trabajo en las aulas (powers, ejercicios, etc).

Webs

- Instituto Camões
Página Principal: www.instituto-camoes.pt
Centro de Língua Portuguesa / Instituto Camões de la Universidad de Extremadura:
<http://www.centrolenguaportuquesacc.blogspot.com/>
- Direcção-Geral de Inovação e de Desenvolvimento Curricular, Ministério da Educação
Português:
Página principal: <http://sitio.dgidc.min-edu.pt/Paginas/default.aspx>
Gramática: http://area.dgidc.min-edu.pt/GramATICa/5_matdidactic.htm
- Ciberdúvidas da Língua Portuguesa: <http://ciberduvidas.sapo.pt/>
- Ciberescola: www.ciberescola.com

Otras webs de interés:

APPEX (Asociación del Profesorado de Portugués de Extremadura):
<http://www.badajoz.org/appex/>

Área de Filologías Gallega y Portuguesa: <https://sites.google.com/site/portuguesuex/>

Televisão: www.rtp.pt, www.sic.pt, www.tvi.pt
Rádio: <http://ww1.rtp.pt/radiosonline/index.php>,
<http://tv1.rtp.pt/antena1/www.tsf.ptwww.rcp.pt>,
www.rfm.pt

Jornais on-line: www.dn.pt, www.jn.pt, www.expresso.pt, www.publico.pt, www.visaoline.pt

Recomendaciones

Se recomienda leer detenidamente el programa de la asignatura al inicio del semestre, especialmente lo relativo al sistema de evaluación, y hacer las consultas pertinentes a la profesora.

Esta asignatura será impartida en lengua portuguesa y va dirigida a estudiantes hablantes de español, por lo que se adopta un enfoque contrastivo. Para los estudiantes nativos de otras lenguas se recomienda tener por lo menos el nivel B2 de español a fin de poder seguir adecuadamente el ritmo de trabajo del resto de los compañeros.

Se recomienda haber superado las asignaturas Lengua Portuguesa III y Lengua Portuguesa IV antes de matricularse en esta asignatura de Lengua Portuguesa V.

Se recomienda que el alumno lleve a clase el manual propuesto para el trabajo diario en clase y el trabajo autónomo indicado por la profesora.

Se recomienda a todos los alumnos visitar regularmente la página de la asignatura en el Campus Virtual de la UEx, donde se irán actualizando materiales.